

OVAJ PRIJEVOD SAS TOJI SE OD:
1 stranice / 3 lista
Broj-OV: 1619 – 2025.
Datum: 28. 11. 2025.
Naziv dokumenta: IOS obrazac

Ovjereni prijevod sa slovenskog
jezika





Stranica 1.

MADALU, VL. LUKA BERNOBIĆ
DEKLEVI 8
HR-52440 POREČ
HRVATSKA
Identifikacijski broj za PDV: HR75246594936

Butan plin, d.d., Ljubljana
Verovškova 64a
1000 Ljubljana
Slovenija

Telefon: +386 1 588 98 00
Faks: +386 1 588 98 06
E-pošta za IOS: frs@butanplin.si
Identifikacijski broj za PDV: SI32952902
IBAN: SI56 2900 0000 3126 652
Banka: UniCredit Banka Slovenije d.d.
Broj kupca: 62585

24. studenoga 2025.

OTVORENE STAVKE, 24. studenoga 2025.

Datum knjiženja	Datum isprave	Vrsta isprave	Br. dokumenta	Opis	Datum dospijeća	Izvorni iznos	Otvoreni iznos
31. 8. 2024	31. 8. 2024	Plaćanje	1725277800105-825656	MADALU, VL. LUKA BERNOBIĆ	31. 8. 2024	-220,00	-1,18
31. 3. 2025	31. 3. 2025	Račun	25032382	Račun 25032382	15. 4. 2025	573,05	573,05
30. 4. 2025	30. 4. 2025	Račun	25042087	Račun 25042087	15. 5. 2025	510,06	510,06
31. 5. 2025	31. 5. 2025	Račun	25052498	Račun 25052498	16. 6. 2025	1.812,08	1.812,08
30. 6. 2025	30. 6. 2025	Račun	25063673	Račun 25063673	15. 7. 2025	1.585,50	1.585,50
31. 7. 2025	31. 7. 2025	Račun	25074633	Račun 25074633	18. 8. 2025	2.789,12	2.789,12
				UKUPNO:			7.268,63

Pošiljatelj izvješća:
Butan plin, d.d., Ljubljana

<Pečat: BUTAN PLIN – 07
Butan plin, d.d.,
Verovškova 64a, 1000 Ljubljana>
(nečitljiv vlastoručni potpis)

Potvrđujemo:
MADALU, VL. LUKA BERNOBIĆ

A.) S iskazanim stanjem otvorenih stavki u potpunosti se slažemo. (nečitljiv vlastoručni potpis)

B.) Ne prihvaćamo saldo u cijelosti – djelomično u iznosu _____ zbog sljedećih razloga:

Datum i potpis: _____

Molimo vas da ovaj dokument vratite u roku od 8 dana od dana primitka.

U slučaju da se ne slažete s prikazanim stanjem, molimo vas da navedete razloge te priložite dokumentaciju (vaš ispis konto kartice).

Matični broj: 5094933000, Porezni broj: 32952902, Broj uložka: 1/08966/00, Temeljni kapital: 2.000.000 EUR

Ja, **Daria Bogović, dr. Luje Naletilića 15k, Zagreb, stalni sudski tumač za njemački i slovenski jezik, ponovno imenovana Rješenjem Županijskog suda u Velikoj Gorici, br. 4 Su-775/2021-3 od 28. siječnja 2022., potvrđujem da gornji prijevod u cijelosti odgovara izvornoj ispravi sastavljenoj na slovenskom jeziku.**

Zagreb, 28. 11. 2025.

Br. 1619 – 2025.



Butan plin, d.d., Ljubljana

Verovškova 64a

1000 Ljubljana

Slovenija

MADALU, VL. LUKA BERNOBIĆ
DEKLEVI 8

HR-52440 POREČ

CROATIA

Identifikacijska št. za DDV: HR75246594936

Telefonska št. +386 1 588 98 00

Št. faksa +386 1 588 98 06

E-mail za IOP frs@butanplin.si

Identifikacijska št.
za DDV SI32952902

IBAN SI56 2900 0000 3126 652

Banka UniCredit Banka Slovenije d.d.

Št. kupca 62585

24. november
2025**ODPRTE POSTAVKE, 24. november 2025**

Datum knjiženja	Datum listine	Vrsta listine	Št. dokumenta	Opis	Datum zapadlosti	Prvotni znesek	Odpri znesek
31.08.24	31.08.24	Plačilo	1725277800105-825656	MADALU, VL. LUKA BERNOBIĆ	31.08.24	-220,00	-1,18
31.03.25	31.03.25	Račun	25032382	Račun 25032382	15.04.25	573,05	573,05
30.04.25	30.04.25	Račun	25042087	Račun 25042087	15.05.25	510,06	510,06
31.05.25	31.05.25	Račun	25052498	Račun 25052498	16.06.25	1.812,08	1.812,08
30.06.25	30.06.25	Račun	25063673	Račun 25063673	15.07.25	1.585,50	1.585,50
31.07.25	31.07.25	Račun	25074633	Račun 25074633	18.08.25	2.789,12	2.789,12
SKUPAJ							7.268,63

Pošiljatelj poročila:

Butan plin, d.d., Ljubljana



Potrjujemo:

MADALU, VL. LUKA BERNOBIĆ

A.) Z izkazanim stanjem odprtih postavk se strinjam v celoti.

B.) Ne sprejemamo salda v celoti - delno v znesku _____
zaradi naslednjih razlogov:

Datum in podpis: _____

Prosimo, vrnite ta dokument v 8 dneh od datuma prejema.

V primeru, da se ne strinjate z izkazanim stanjem, nam prosim navedite razloge ter priložite dokumentacijo (vaš izpis konto kartice).

POSTAL FILM

